

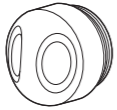
Panasonic

取扱説明書 / Operating Instructions / Bedienungsanleitung / Manuel d'utilisation / Istruzioni d'uso / Instrucciones de funcionamiento / Инструкция по эксплуатации / 使用说明书

ストラップアダプター / Strap Adaptor / Gurt Adapter / Adaptateur de sangle / Adattatore Tracolla / Adaptador para correa / Крепление для ремешка / 表带适配器

品番 / Model No. / Modell-Nr. / Modèle / Modello N. /
Modelo N. / Номер модели / 型号

VW-SAA1



SQT0892
F0315MZ0

Manufactured by: Panasonic Corporation
Kadoma, Osaka, Japan
Importer for Europe: Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

パナソニック お客様ご相談センター	
電話 フリーダイヤル	365日 受付9時～20時 パナは 365日
	0120-878-365
※携帯電話・PHSからもご利用になれます。	

パナソニック株式会社
AVC ネットワークス社
〒571-8504
大阪府門真市松生町1番15号

Panasonic Corporation

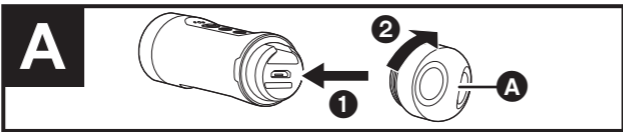
Web site: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2015
Printed in China / Imprimé en Chine

制造商: 松下电器产业株式会社
日本大阪府門真市大字門真1006番地
Web Site: <http://www.panasonic.com>
进口商: 松下电器(中国)有限公司
北京市朝阳区景华南街5号
远洋光华中心C座3层、6层
原产地: 中国

标准代号:

2015年3月发行
在中国印刷



日本語

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
- ご使用前に「安全上のご注意」を必ずお読みください。
- この取扱説明書は大切に保管してください。
- 本書はウェアラブルカメラHX-A1Mへの取り付けを例に説明しています。
- 対応機種取扱説明書も併せてお読みください。
- 対応機種に関しては、取扱説明書、カタログもしくはホームページなどをご覧ください。
- ウェアラブルカメラは別売です。
- ストラップアダプターを取り付けたウェアラブルカメラをヘッドマウントに装着することはできません。
- ストラップアダプターを取り付けたウェアラブルカメラは、防水/防じん性能、耐衝撃性能を保証しています。防水/防じん性能や耐衝撃性能、水中で使用する前のご確認、水中で使用したあとのお手入れについては、ウェアラブルカメラの取扱説明書をお読みください。
- ストラップアダプターをぶついたり、落下させたりなどの衝撃を与えた場合、防水性能は保証いたしません。
- ご使用前にゴムパッキンの損傷・異常がないことを十分にご確認ください。防水性能の保持期間は、1年が目安です。ゴムパッキンが劣化すると浸水してウェアラブルカメラの故障の原因となります。ゴムパッキンに異常が見られる場合は、水中でのご使用はおやめください。
- 包装材料などは、商品を取り出したあと適切に処理してください。

A ストラップアダプターをウェアラブルカメラに取り付ける

- ウェアラブルカメラの端子カバーを取り外す
- 取り外し方については、ウェアラブルカメラの取扱説明書をお読みください。

2 ストラップアダプターを矢印の方向に回して、ウェアラブルカメラに取り付ける

- ゆるみのないように、しっかりと締めてください。
- 浸水を防ぐために、液体や砂、髪の毛、ほこりなどの異物を挟み込まないようにお気をつけください。
- ストラップ取り付け部Aに、市販のストラップなどを取り付けることができます。

■ ストラップアダプターを取り外すには

手順2と逆の方向に回して取り外してください。

- 破損や変形につながる強い衝撃を与えないようにお気を付けください。
- お手入れの際は、柔らかい乾いた布でふいてください。
 - 使用後はストラップアダプターを取り外し、ストラップアダプターおよびウェアラブルカメラの端子カバーの取り付け部分の汚れ/ほこりをふき取ってください。柔らかい乾いた布で取り除かない異物は、ブローア(市販品)を使って吹き飛ばしてください。
 - 汚れがひどいときは、水に浸した布をよく絞ってから汚れをふき取り、そのあと、乾いた布でふいてください。
 - ベンジン、シンナー、アルコール、台所洗剤などの溶剤は、ストラップアダプターが変質したり、塗装がはげるおそれがありますので使用しないでください。
- 本製品使用時に生じた本製品およびカメラの落下による事故や破損・故障については、責任を負いかねますので、あらかじめご了承ください。

仕様	
外形寸法	: 幅 26 mm x 高さ 26 mm x 奥行き 21 mm
質量	: 約 5 g
許容温度 / 湿度	:
保存	: -10℃ ~ 60℃ / 0%RH ~ 90%RH
動作	: -10℃ ~ 40℃ / 10%RH ~ 80%RH

安全上のご注意 必ずお守りください

人への危害、財産の損害を防止するため、必ずお守りいただくことを説明しています。

- 誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を区分して、説明しています。

	警告	「死亡や重傷を負うおそれがある内容」です。
	注意	「軽傷を負うことや、財産の損害が発生するおそれがある内容」です。

- お守りいただく内容を次の図記号で説明しています。(次は図記号の例です)

	してはけない内容です。		実行しなければならない内容です。
--	-------------	--	------------------

警告

- ストラップなどで吊り下げる場合、動作を妨げる場所に取り付けない
事故やけがの原因となります。

- ストラップアダプターは、乳幼児の手に届くところに置かない
誤って飲み込むと、身体に悪影響を及ぼします。
万一、飲み込んだら、すぐに医師にご相談ください。

注意

- 分解や改造をしない
カメラの防水性能が損なわれる場合があります。

分解禁止

- 取り付け状態を定期的に点検する
使用中に外れたり落下すると、事故やけがの原因となります。ストラップアダプターとカメラの取り付けに緩みがないか確認してください。

ENGLISH

- Thank you for purchasing this Panasonic product.
- Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.
 - These operating instructions use the Wearable Camera HX-A1M as an example for describing the assembly.
 - Please also read the operating instructions for your compatible device.
 - For information on compatible devices, refer to their operating instructions, catalogues, homepages and other materials.
 - The Wearable camera is sold separately.
 - When the strap adaptor is attached to the wearable camera, it cannot be attached to the head mount.
 - The waterproof, dustproof, and anti-shock performance of the wearable camera is guaranteed when the strap adaptor is attached to it. For information on the waterproof, dustproof and anti-shock performance, what to check before underwater use, and how to perform maintenance after underwater use, refer to the operating instructions for the wearable camera.
 - Waterproofing is not guaranteed if the strap adaptor is exposed to impact such as being hit or dropped.**
 - Before use, check carefully that the rubber seal is not damaged and free of any abnormalities. The approximate life of the waterproofing is one year. When the rubber seal deteriorates, water may leak in, causing the wearable camera to malfunction. If the rubber seal appears abnormal in any way, do not use the wearable camera with the strap adaptor underwater.**
 - After removing the product from its container, dispose of the packing materials and other unnecessary items in an appropriate manner.

A Attaching the strap adaptor to the wearable camera

- Remove the terminal cover of the wearable camera.
- For information on how to remove the terminal cover, refer to the operating instructions for the wearable camera.

2 Rotate the strap adaptor in the direction of the arrow to attach it to the wearable camera.

- Tighten the strap adaptor firmly to ensure that it is not loose.
- To prevent water seeping into the strap adaptor, be careful not to trap foreign objects such as liquids, sand, hair or dust etc.
- A commercially available strap or other similar item can be attached to the strap holes A.

■ To remove the strap adaptor

Rotate the strap adaptor in the opposite direction of Step 2 to remove it.

- Be careful not to expose the strap adaptor to strong impact that will cause damage or deformation.
- Before cleaning, wipe the strap adaptor with a dry soft cloth.
 - After use, remove the strap adaptor and wipe off the dirt and dust on the strap adaptor and the screw portion of the wearable camera's terminal cover. Use a blower (commercially available) to remove foreign objects that cannot be removed with a dry soft cloth.
 - When the strap adaptor is soiled badly, it can be cleaned by wiping the dirt off with a wrung wet cloth, and then with a dry cloth.
 - Do not use solvents such as benzine, thinner, alcohol, kitchen detergents, etc., to clean the strap adaptor, since it may cause deterioration of the strap adaptor or the coating may peel off.
- When hanging the wearable camera with a strap or similar item, do not attach it to a location where the wearable camera ends up restricting your body movements. Doing so may cause an accident or injury.
- Keep the strap adaptor out of reach of small children. If accidentally ingested, there will be adverse physical effects. Should you suspect that the strap adaptor has been swallowed, consult your physician immediately.
- Do not disassemble or modify the strap adaptor. Doing so may impair the waterproof performance of the wearable camera.
- Check how firmly the strap adaptor is attached on a regular basis. If the strap adaptor comes off or falls off while in use, an accident or injury may result. Check to see if the screw portions of the strap adaptor and wearable camera have become loose.
- Panasonic does not accept any responsibility for accidents, damage and malfunction caused by this product and the camera falling off during the use of this product.

Specifications

Dimensions : 26 mm (W) x 26 mm (H) x 21 mm (D)
[1.02" (W) x 1.02" (H) x 0.83" (D)]
Mass (Weight) : Approx. 5 g (0.011 lb)

Operating temperature/humidity:
When the unit is stored ; -10℃ to 60℃ (14°F to 140°F) / 0%RH to 90%RH
When the unit is in use ; -10℃ to 40℃ (14°F to 104°F) / 10%RH to 80%RH

United States customers:

Limited Warranty: 90 days from the date of purchase
This warranty does not include damages caused by accidents, misuse or modifications.
If the item is defective within the warranty period, we will repair or replace it, with new or refurbished parts, without charge or refund your purchase price at our option. For further information on defective product within the warranty period please visit our Support page.
www.panasonic.com/support

Canadian customers:

For product information and operation assistance, please visit our Support page.
www.panasonic.ca/english/support
For defective product exchange within the warranty period, please contact the original dealer.

DEUTSCH

- Vielen Dank, dass Sie sich für ein Panasonic-Produkt entschieden haben.
- Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig, bevor Sie dieses Produkt verwenden, und heben Sie dieses Handbuch für ein weiteres Nachschlagen auf.
 - Die tragbare Mini-Kamera HX-A1M wird in dieser Betriebsanleitung als Beispiel zur Beschreibung der Montage verwendet.
 - Lesen Sie bitte auch die Betriebsanleitung Ihres kompatiblen Gerätes.
 - Informationen zu kompatiblen Geräten finden Sie in deren Betriebsanleitung, in Katalogen, Homepages sowie anderen Unterlagen.
 - Die tragbare Mini-Kamera wird separat verkauft.
 - Wenn der Gurt Adapter an der tragbaren Mini-Kamera angebracht ist, kann sie nicht an der Kopfhalterung angebracht werden.
 - Die Wasserdichtigkeit, Staubbichtigkeit und Stoßfestigkeit der tragbaren Mini-Kamera ist gewährleistet, wenn der Gurt Adapter an dieser angebracht ist. Informationen zur Wasserdichtigkeit, Staubbichtigkeit und Stoßfestigkeit, was Sie vor der Unterwassernutzung überprüfen müssen, und wie Sie nach der Unterwassernutzung eine Wartung ausführen sollten, entnehmen Sie der Bedienungsanleitung der tragbaren Mini-Kamera.
 - Die Wasserdichtigkeit ist nicht gewährleistet, wenn der Gurt Adapter durch ein Anstoßen oder Herunterfallen Stößen ausgesetzt wird.**
 - Stellen Sie vor der Nutzung sicher, dass die Gummidichtung nicht beschädigt und frei von Auffälligkeiten ist. Die etwaige Lebensdauer der Wasserdichtung beträgt ein Jahr. Wenn sich die Gummidichtung verschlechtert, kann Wasser durchlaufen und zu Fehlfunktionen der tragbaren Mini-Kamera führen. Wenn die Gummidichtung auf irgend eine Art ungewöhnlich erscheint, verwenden Sie die tragbare Mini-Kamera mit dem Gurt Adapter nicht unter Wasser.
 - Nachdem Sie das Produkt aus dessen Behälter entfernt haben, entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sowie andere nicht benötigte Elemente.

A Anbringen des Gurt Adapters an die tragbare Mini-Kamera

- Entfernen Sie die Anschlussabdeckung von der tragbaren Mini-Kamera.
 - Informationen zum Entfernen der Anschlussabdeckung finden Sie in der Bedienungsanleitung der tragbaren Mini-Kamera.
- Drehen Sie den Gurt Adapter in Pfeilrichtung, um ihn an der tragbaren Mini-Kamera anzubringen.
 - Ziehen Sie den Gurt Adapter fest, um sicherzustellen, dass er nicht lose ist.
 - Um zu verhindern, dass Wasser in den Gurt Adapter gelangt, achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper wie Flüssigkeiten, Sand, Haare oder Staub eindringen.
 - Ein käuflich erhältlicher Gurt oder ein anderes ähnliches Teil kann an den Gurtlöchern A angebracht werden.

■ Entfernen des Gurt Adapters

Drehen Sie den Gurt Adapter in die entgegengesetzte Richtung wie in Schritt 2, um ihn zu entfernen.

- Achten Sie darauf, dass Sie den Gurt Adapter keinen starken Stößen aussetzen, die zu Beschädigungen oder Verformungen führen können.
- Wischen Sie den Gurt Adapter vor der Reinigung mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
 - Entfernen Sie den Gurt Adapter nach der Nutzung und wischen Sie Schmutz und Staub vom Gurt Adapter und vom Schraubenteil der Anschlussabdeckung der tragbaren Mini-Kamera ab. Verwenden Sie ein Bläsgerät (käuflich erhältlich), um Fremdkörper zu entfernen, die sich mit einem trockenen, weichen Tuch nicht entfernen lassen.
 - Wenn der Gurt Adapter stark verschmutzt ist, kann der Schmutz durch Abwischen mit einem ausgewaschenen, feuchten Tuch und anschließend mit einem trockenen Tuch entfernt werden.
 - Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Alkohol, Küchenreiniger etc., um den Gurt Adapter zu reinigen, da dies zu einer Verschlechterung des Gurt Adapters oder zum Abblättern der Beschichtung führen kann.
- Wenn Sie die tragbare Mini-Kamera mit einem Gurt oder einem ähnlichen Teil aufhängen, bringen Sie diese nicht an einem Ort an, an dem die tragbare Mini-Kamera Ihre Körperbewegungen einschränken kann. Dies kann zu einem Unfall oder zu Verletzungen führen.
- Bewahren Sie den Gurt Adapter für Kleinkinder unzugänglich auf. Beim versehentlichen Verschlucken kann es zu schädlichen physikalischen Effekten kommen. Wenn Sie vermuten, dass der Gurt Adapter verschluckt wurde, wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.
- Zerlegen oder modifizieren Sie den Gurt Adapter nicht. Dies könnte die Wasserdichtigkeit der tragbaren Mini-Kamera beeinträchtigen.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen, wie fest der Gurt Adapter angebracht ist. Wenn sich der Gurt Adapter während der Nutzung ablöst oder dieser abfällt, kann es zu einem Unfall oder zu Verletzungen kommen. Überprüfen Sie, ob sich die Schraubenteile des Gurt Adapters und der tragbaren Mini-Kamera gelöst haben.
- Panasonic übernimmt keine Haftung für Unfälle, Schäden und Fehlbetrieb, die durch dieses Gerät hervorgerufen werden und wenn die Kamera während des Gebrauchs auf den Boden fällt.

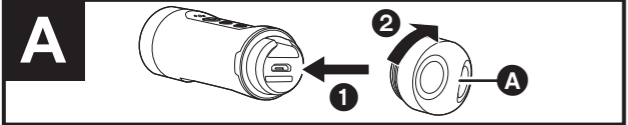
Spezifikationen

Abmessungen : 26 mm (B) x 26 mm (H) x 21 mm (T)
Masse : Ca. 5 g

Betriebstemperatur/-luftfeuchtigkeit:
Wenn dieses Gerät gelagert wird ; -10℃ bis 60℃ / 0%RH bis 90%RH
Wenn dieses Gerät verwendet wird ; -10℃ bis 40℃ / 10%RH bis 80%RH

FRANÇAIS

- Merci d'avoir acheté ce produit Panasonic.
- Veillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser ce produit et conservez ce manuel d'utilisation pour une consultation ultérieure.
 - Ces instructions prennent pour exemple la caméra portable HX-A1M lors de la description de l'assemblage.
 - Veillez également consulter les instructions de votre appareil compatible.
 - Pour plus d'information au sujet des appareils compatibles, référez-vous à leurs instructions, leurs catalogues, leurs pages d'accueil et à tout autre document.
 - La caméra portable est vendue séparément.



- Lorsque l'adaptateur de sangle est installé sur la caméra portable, il ne peut pas être installé au support pour tête.
- Les performances d'étanchéité/anti-poussière et antichoc de cette caméra portable sont assurées lorsque l'adaptateur de sangle est installé. Pour avoir des informations sur les performances d'étanchéité/anti-poussière et antichoc, ce qu'il faut vérifier avant toute utilisation sous l'eau et la manière d'effectuer l'entretien après une utilisation sous l'eau, consulter le manuel d'utilisation de la caméra portable.
- L'étanchéité n'est plus assurée si l'adaptateur de sangle a subi un impact à la suite d'un coup ou d'une chute.**
- Avant de l'utiliser, vérifier attentivement que le joint d'étanchéité n'est pas endommagé et qu'il n'a aucune anomalie. Sa résistance à l'eau dure approximativement un an. Une fois que le joint d'étanchéité est abimé, de l'eau peut s'infiltrer, causant le dysfonctionnement de la caméra portable. Si le joint d'étanchéité ne semble pas normal, ne pas utiliser la caméra portable avec l'adaptateur de sangle sous l'eau.**
- Après avoir retiré le produit de son contenant, jetez les emballages et autres éléments inutiles de façon appropriée.

A Installation de l'adaptateur de sangle sur la caméra portable

1 Retirer le cache borne de la caméra portable.

- Pour avoir des informations sur la manière de retirer le cache borne, consulter le manuel d'utilisation de la caméra portable.

2 Faire tourner l'adaptateur de sangle dans le sens de la flèche pour l'installer sur la caméra portable.

- Bien serrer l'adaptateur de sangle pour s'assurer qu'il ne se desserre pas.
- Pour éviter une infiltration d'eau dans l'adaptateur de sangle, prendre soin de ne pas coincer de corps étrangers tels que des liquides, du sable, des cheveux ou de la poussière etc.
- Une sangle ou un élément similaire disponible dans le commerce peut être fixée aux trous de sangle **A**.

■ Pour retirer l'adaptateur de sangle

Faire tourner l'adaptateur de sangle dans le sens opposé à celui de l'étape 2 pour le retirer.

- Prendre soin de ne pas exposer l'adaptateur de sangle à des impacts violents qui pourraient l'endommager ou le déformer.
- Avant le nettoyage, essayer l'adaptateur de sangle à l'aide d'un chiffon doux et sec.
 - Après l'avoir utilisé, retirer l'adaptateur de sangle et essuyer la saleté et la poussière sur l'adaptateur de sangle et la partie vissée du cache borne de la caméra portable. Utiliser un souffleur (disponible dans le commerce) pour retirer les corps étrangers qui ne peuvent pas l'être avec un chiffon doux et sec.
 - Lorsque l'adaptateur de sangle est très sale, il peut être nettoyé en retirant la saleté à l'aide d'un chiffon humide bien essoré et puis avec un chiffon sec.
 - Ne pas utiliser de solvants comme la benzine, des diluants, de l'alcool ou du liquide vaisselle, etc., pour nettoyer l'adaptateur de sangle, car cela peut causer la détérioration de l'adaptateur de sangle ou faire décoller son revêtement.
- En suspendant la caméra portable à l'aide d'une sangle ou d'un élément similaire, prendre soin de ne pas l'accrocher à un endroit où elle finira par limiter les mouvements de votre corps. Cela pourrait causer un accident ou des blessures.
- Conservser l'adaptateur de sangle hors de la portée des jeunes enfants. S'il est accidentellement avalé, cela pourrait avoir des effets physiques néfastes. Si vous suspectez que l'adaptateur de sangle a été avalé, consultez votre médecin immédiatement.
- Ne pas démonter ou modifier l'adaptateur de sangle. Cela pourrait altérer l'étanchéité de la caméra portable.
- Vérifier soigneusement que l'adaptateur de sangle est mis en place de façon normale. Si l'adaptateur de sangle se détache ou tombe durant son utilisation, un accident ou une blessure peut en résulter. Vérifier si les parties vissées de l'adaptateur de sangle et de la caméra portable sont desserrées.
- Panasonic n'assumera aucune responsabilité en cas d'accidents, de dommages et de mauvais fonctionnement dus à ce produit et à la chute de la caméra pendant l'utilisation de ce produit.

Spécifications	
Dimensions	: 26 mm (L)×26 mm (H)×21 mm (P) <p>(1,02 po (L)×1,02 po (H)×0,83 po (P))</p>
Masse (Poids)	: Environ 5 g (0,011 lb)
Température de fonctionnement/humidité relative :	: de −10 °C à 60 °C [14 °F à 140 °F]/de 0 % à 90 %
Lorsque l'appareil est rangé	: de −10 °C à 40 °C [14 °F à 104 °F]/de 10 % à 80 %
Lorsque l'appareil est en fonctionnement	: de −10 °C à 40 °C [14 °F à 104 °F]/de 10 % à 80 %

Au Canada :
Pour tout renseignement sur les produits et de l'assistance technique, veuillez visiter notre page Soutien :
www.panasonic.ca/french/support
Pour le remplacement d'un produit défectueux pendant la période de la garantie, veuillez communiquer avec le revendeur d'origine.

ITALIANO

Grazie per aver acquistato questo prodotto Panasonic.

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per utilizzi futuri.
- Queste istruzioni per l'uso adottano la videocamera indossabile HX-A1M come modello per descrivere il montaggio.
- Vedere le istruzioni per l'uso del proprio dispositivo compatibile.
- Per informazioni sui dispositivi compatibili, consultare le relative istruzioni per l'uso, i cataloghi, le home page e altro materiale.
- La videocamera indossabile è venduta separatamente.
- Quando la videocamera indossabile è utilizzata con l'adattatore tracolla, non è possibile montare il supporto per il capo.
- Le performance di impermeabilità, antipolvere e antiurto della videocamera indossabile non sono garantite quando si utilizza l'adattatore tracolla. Per informazioni sulle performance di impermeabilità, antipolvere e antiurto, sui controlli da effettuare prima dell'uso e sulle operazioni di manutenzione da svolgere dopo l'utilizzo sott'acqua, consultare le istruzioni per l'uso della videocamera indossabile.
- Le performance di impermeabilità non sono garantite in caso di urto dell'adattatore tracolla dovuto, ad esempio, a colpi o cadute.**
- Prima dell'uso, controllare attentamente che la guarnizione in gomma non presenti danni o anomalie. La durata dell'impermeabilità è di circa un anno. Quando la guarnizione in gomma si deteriora, l'acqua potrebbe penetrare all'interno della videocamera indossabile causandoone il malfunzionamento. Se la guarnizione in gomma mostra una qualsiasi anomalia, non utilizzare la videocamera indossabile con l'adattatore tracolla sott'acqua.**
- Dopo aver rimosso il prodotto dalla sua confezione, smaltire il materiale di imballaggio ed altri oggetti non necessari in modo appropriato.

A Fissaggio dell'adattatore tracolla alla videocamera indossabile

1 Rimuovere il coperchio del terminale della videocamera indossabile.

- Per informazioni su come rimuovere il coperchio del terminale, consultare le istruzioni per l'uso della videocamera indossabile.

2 Ruotare l'adattatore tracolla nella direzione indicata dalla freccia per fissarlo alla videocamera indossabile.

- Fissare l'adattatore tracolla saldamente assicurandosi che non sia allentato.
- Per prevenire la penetrazione d'acqua nell'adattatore tracolla, prestare attenzione a non intrappolare corpi estranei come liquidi, sabbia, capelli o polvere, ecc.
- È possibile utilizzare una tracolla normalmente disponibile in commercio, o altri oggetti simili, da fissare utilizzando gli appositi fori **A**.

■ Per rimuovere l'adattatore tracolla

Ruotare l'adattatore tracolla nella direzione opposta rispetto a quella indicata dal passaggio 2 per rimuoverlo.

- Fare attenzione a non sottoporre l'adattatore tracolla a forti impatti onde evitare danni o deformazioni.
- Prima di procedere alla pulizia, strofinare l'adattatore tracolla con un panno morbido asciutto.
 - Dopo l'uso, rimuovere l'adattatore tracolla ed eliminare sporcizia e polvere dall'adattatore tracolla e dalla filettatura del coperchio del terminale della videocamera indossabile. Utilizzare un soffietto (normalmente disponibile in commercio) per rimuovere eventuali corpi estranei che non possono essere rimossi con un panno morbido asciutto.
 - Quando l'adattatore tracolla è estremamente sporco, è possibile pulirlo rimuovendo la sporcizia con un panno umido strizzato, e quindi passando un panno asciutto.
 - Non utilizzare solventi come benzina, diluenti, alcol, detersigenti da cucina, ecc. per pulire l'adattatore tracolla, onde evitare di deteriorare l'adattatore tracolla in sé o di rimuoverne la finitura.
- Quando si utilizza la videocamera indossabile con una tracolla o un oggetto simile, non posizionarla in punti nei quali potrebbe limitare la libertà di movimento dell'utente, onde evitare incidenti o lesioni.
- Tenere l'adattatore tracolla fuori dalla portata dei bambini. L'ingestione accidentale può provocare gravi conseguenze fisiche. Se si sospetta che l'adattatore tracolla sia stato ingerito, contattare immediatamente il proprio medico.
- Non smontare o modificare l'adattatore tracolla, onde evitare di compromettere le performance di impermeabilità della videocamera indossabile.
- Verificare periodicamente che l'adattatore tracolla sia saldamente fissato. Se l'adattatore tracolla si sfila o cade durante l'utilizzo, potrebbero verificarsi incidenti o lesioni. Controllare che l'avvitatura tra l'adattatore tracolla e la videocamera indossabile non sia allentata.
- Panasonic non si assume alcuna responsabilità per incidenti, danni e malfunzionamenti causati dalla caduta di questo prodotto o della videocamera durante l'utilizzo di questo prodotto.

Dati tecnici	
---------------------	--

Dimensioni : 26 mm (L)×26 mm (A)×21 mm (P)
Massa : Circa 5 g
Temperatura/Umidità di funzionamento:
Quando l'unità non è in uso; : −10 °C a 60 °C /da 0%RH a 90%RH
Quando l'unità è in uso : −10 °C a 40 °C /da 10%RH a 80%RH

ESPAÑOL

Gracias por comprar este producto Panasonic.

- Lea atentamente estas instrucciones antes de usar este producto, y guarde este manual para el uso futuro.
- En estas instrucciones de funcionamiento, se utiliza una cámara portátil HX-A1M como ejemplo para describir el armado.
- Lea también las instrucciones de funcionamiento de su dispositivo compatible.
- Para obtener información sobre dispositivos compatibles, consulte sus instrucciones de funcionamiento, catálogos, páginas de inicio y otros materiales.
- La cámara portátil se vende por separado.
- Cuando el adaptador para correa está puesto en la cámara portátil, este no se puede poner en el soporte de cabeza.
- El rendimiento impermeable, a prueba de polvo y antigolpes de la cámara portátil está garantizado cuando el adaptador para correa está puesto en ella. Para más información sobre el rendimiento impermeable, a prueba de polvo y antigolpes, sobre qué comprobar antes de su uso bajo el agua y cómo realizar el mantenimiento después de este, consulte las instrucciones de funcionamiento de la cámara portátil.
- No se garantiza la impermeabilización si el adaptador para correa se expone a un impacto como un golpe o una caída.**
- Antes de usar, compruebe cuidadosamente que el sello de goma no esté dañado o sufra cualquier anomalía. La vida aproximada de la impermeabilización es de un año. Cuando el sello de goma se deteriora, el agua puede filtrarse causando fallos en la cámara portátil. Si el sello de goma presenta cualquier tipo de anomalía, no use la cámara portátil con el adaptador para correa bajo el agua.**
- Cuando saque el producto del envase, deseché el material de embalaje y otros elementos que ya no necesite de forma adecuada.

A Poniendo el adaptador para correa en la cámara portátil

1 Quite la tapa de terminal de la cámara portátil.

- Para obtener información sobre como quitar la tapa de terminal, consulte las instrucciones de funcionamiento de la cámara portátil.

2 Gire el adaptador para correa en la dirección de la flecha para ponerlo en la cámara portátil.

- Ajuste el adaptador para correa firmemente para asegurarse de que no queda flojo.
- Para evitar que el agua se filtre en el adaptador para correa, tenga cuidado de no atrapar objetos extraños como líquidos, arena, cabello o polvo, etc.
- Se puede poner una correa disponible comercialmente u otro artículo similar en los orificios de la correa **A**.

■ Para quitar el adaptador para correa

Gire el adaptador para correa en la dirección opuesta a la del Paso 2 para quitarlo.

- Tenga cuidado de no exponer el adaptador para correa a fuertes impactos que le causen daños o deformaciones.
- Antes de limpiarlo, pase el adaptador para correa con un trapo suave y seco.
- Después de su uso, quite el adaptador para correa y limpie la suciedad y el polvo que haya en él y en la zona del tornillo de la tapa de terminal de la cámara portátil. Utilice un soplador (disponible comercialmente) para quitar los elementos extraños que no puedan retirarse con un paño suave y seco.
- Cuando el adaptador para correa está muy sucio, puede limpiarse retirando la suciedad con paño húmedo escurrido y posteriormente con un paño seco.
- No utilice solventes como bencina, diluyentes, alcohol, detergentes de cocina, etc., para limpiar el adaptador para correa, ya que pueden deteriorar el adaptador para correa o pelar el recubrimiento.
- Al llevar la cámara portátil colgada con una correa o un elemento similar, no la coloque en un lugar en el que la cámara termine limitando sus movimientos corporales. Hacerlo podría provocar accidentes o lesiones.
- Mantenga el adaptador para correa fuera del alcance de los niños pequeños. Si se ingiere de forma accidental, se producirán efectos físicos adversos. Si sospecha que el adaptador para correa ha sido tragado, consulte con su médico inmediatamente.
- No desmonte o modifique el adaptador para correa. Hacerlo podría afectar al rendimiento de impermeabilidad de la cámara portátil.
- Verifique regularmente la firmeza con la que el adaptador para correa está sujeto. Si el adaptador para correa se sale o se cae durante su uso, puede provocar un accidente o lesión. Compruebe par ver si las partes de atornillado del adaptador para correa y la cámara portátil se han aflojado.
- Panasonic no acepta ningún tipo de responsabilidad por accidentes, daños y mal funcionamiento ocasionados por este producto ni por caídas de la cámara durante el uso de este producto.

Especificaciones	
Dimensiones	: 26 mm (L)×26 mm (A)×21 mm (P)
Masa	: Aprox. 5 g
Temperatura/humedad de funcionamiento:	
Quando la unidad está almacenada ;	−10 °C a 60 °C /0%RH a 90%RH
Quando la unidad está en uso ;	−10 °C a 40 °C /10%RH a 80%RH

РУССКИЙ ЯЗЫК

Благодарим вас за покупку изделия Panasonic.

- Прежде чем использовать данное изделие, внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией и сохраните это руководство, которое вам может понадобиться в будущем.
- В данной инструкции по эксплуатации спортивная камера HX-A1M используется в качестве примера для описания процесса установки.
- Также ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации своего совместимого устройства.
- Информацию о совместимых устройствах см. в соответствующих инструкциях по эксплуатации, каталогах, на домашних страницах в Интернете и в других материалах.
- Спортивная камера продается отдельно.
- Когда крепление для ремешка прикреплено к спортивной камере, ее нельзя прикрепить к креплению на голову.
- Характеристики водонепроницаемости, пылезащитности и противоударные характеристики спортивной камеры гарантируются, когда к ней прикреплено крепление для ремешка. Информацию о характеристиках водонепроницаемости, пылезащитности и противоударных характеристиках, проверках перед использованием под водой и выполнении техобслуживания после использования под водой см. в инструкции по эксплуатации спортивной камеры.
- Водонепроницаемость не гарантируется, если крепление для ремешка подверглось удару в результате толчка или падения.**
- Перед использованием тщательно проверьте, нет ли на резиновом уплотнении повреждений и других неисправностей. Примерная продолжительность водонепроницаемости составляет один год. Когда резиновое уплотнение изнашивается, вода может проникнуть внутрь спортивной камеры и привести к неполадкам. Если резиновое уплотнение выглядит каким-либо образом неисправным, не используйте спортивную камеру с креплением для ремешка под водой.**
- Вывну изделие из упаковки, надлежащим образом утилизируйте упаковочные материалы и другие ненужные детали.

A Прикрепление крепления для ремешка к спортивной камере

1 Снимите крышку разъемов спортивной камеры.

- Информацию о том, как снять крышку разъемов, см. в инструкции по эксплуатации спортивной камеры.

2 Поверните крепление для ремешка в направлении, указанном стрелкой, и прикрепите его к спортивной камере.

- Туго затяните крепление для ремешка, чтобы прикрепление не ослабло.
- Чтобы не допустить попадания воды в крепление для ремешка, убедитесь, что внутри не остались какие-либо инородные частицы, такие как жидкость, песок, волосы, пыль и т. д.
- Имеющийся в продаже ремешок или другой подобный предмет можно закрепить в отверстиях для ремешка **A**.

■ Как снять крепление для ремешка

Поверните крепление для ремешка в направлении, противоположном указанному в шаге 2, чтобы снять его.

- Старайтесь не подвергать крепление для ремешка сильным ударам, которые могут привести к повреждениям или деформации.
- Перед чистой вытрите крепление для ремешка сухой мягкой тканью.
 - После использования снимите крепление для ремешка и удалите загрязнения и пыль с крепления для ремешка и резьбовой части крышки разъемов спортивной камеры. Чтобы удалить инородные частицы, которые невозможно удалить сухой мягкой тканью, используйте щетку с грушей (имеется в продаже).
 - Если крепление для ремешка сильно загрязнено, его можно очистить, удалив загрязнения отжатой влажной тканью, а затем сухой тканью.
 - Не используйте такие вещества, как бензин, растворитель, спирт, моющее средство для кухни и т. п., для чистки крепления для ремешка, так как они могут привести к ухудшению качества крепления для ремешка или отслоению покрытия.
- Подвешивая спортивную камеру на ремешок или подобный предмет, не прикрепляйте его к месту, в котором спортивная камера будет ограничивать движения вашего тела. Иначе это может привести к повреждениям или травмам.
- Храните крепление для ремешка в недоступном для маленьких детей месте. Его случайное проглатывание вызывает неблагоприятные физические последствия. В случае подозрений в том, что ребенок проглотил крепление для ремешка, немедленно обратитесь к врачу.
- Не разбирайте крепление для ремешка и не вносите в него изменения. Иначе это может привести к ухудшению водонепроницаемости спортивной камеры.
- Регулярно проверяйте надежность прикрепления крепления для ремешка. Если крепление для ремешка сосочит или упадет во время использования, это может привести к повреждениям или травмам. Проверяйте, не ослабла ли затяжка резьбовых частей крепления для ремешка и спортивной камеры.
- Panasonic не несет ответственности за несчастные случаи, повреждения и неисправности, вызванные использованием данного изделия или падением камеры во время его использования.

Технические характеристики	
Размеры	: 26 мм (Ш)×26 мм (В)×21 мм (Г)
Масса	: Прибл. 5 г
Рабочая температура/влажность:	
При хранении устройства	: от −10 °C до 60 °C /от 0%RH до 90%RH
При использовании устройства	: от −10 °C до 40 °C /от 10%RH до 80%RH

Информация для покупателя	
Название продукции:	Крепление для ремешка
Страна производства:	Китай
Название производителя:	Панасоник Корпорэйшн
Юридический адрес:	1006 Кадома, Осака, Япония
Импортер:	ООО <Панасоник Рус>, Рф, 115191, г. Москва, ул. Бульварная Тульская, д. 11, 3 этаж. тел. 8-800-200-21-00
Дополнительная информация:	Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

中文（简体）

感谢您购买本 Panasonic 产品。

- 请于使用前仔细阅读操作使用说明书，并将说明书妥善保管，以备将来使用。
- 本使用说明书以佩戴式摄像机 HX-A1M 为例说明安装。
- 也请阅读兼容的设备的使用说明书。
- 有关兼容的设备的信息，请参阅其使用说明书、目录、主页和其他材料。
- 佩戴式摄像机是单独销售的。
- 将表带适配器安装到了佩戴式摄像机上时，无法将其安装到头戴式固定架上。
- 将表带适配器安装到了佩戴式摄像机上时，保证佩戴式摄像机的防水性、防尘性和耐冲击性。有关防水性、防尘性和耐冲击性、在水中使用前的确认、在水中使用后进行维护保养的方法的信息，请参阅佩戴式摄像机的使用说明书。
- 如果表带适配器受到碰撞或掉落等冲击，不保证防水性。**
- 使用前，请仔细确认橡胶密封垫没有损伤和没有任何异常情况。防水性的保持期限估计为 1 年。橡胶密封垫劣化时，可能会渗入水，而导致佩戴式摄像机的故障。如果橡胶密封垫在任何方面出现异常，请勿将安装着表带适配器的佩戴式摄像机在水中使用。**
- 从包装盒中取出产品后，请以适当的方式处理包装材料和其他不要的物品。

A 将表带适配器安装到佩戴式摄像机上

1 取下佩戴式摄像机的端口盖。

- 有关取下端口盖的方法的信息，请参阅佩戴式摄像机的使用说明书。

2 朝箭头指示的方向转动表带适配器以将其安装到佩戴式摄像机上。

- 请将表带适配器拧紧以确保它不松动。
- 为了防止水渗入到表带适配器内部，请注意不要夹入液体、沙子、头发或灰尘等异物。
- 可以将市售的带等安装到带孔 **A** 上。

■要取下表带适配器

朝步骤 2 的相反方向转动表带适配器将其取下。

- 请注意不要使表带适配器受到会导致损坏或变形的强烈的冲击。
- 清洁之前，请用软的干布擦拭表带适配器。
 - 使用后，请取下表带适配器然后擦去表带适配器和佩戴式摄像机的端口盖的螺纹部上的污垢和灰尘。请使用吹尘球（市售）除去无法用软的干布除去 的异物。
 - 表带适配器被弄得很脏时，可以先用拧干的湿布擦去污垢，然后再用干布擦拭。
 - 请勿使用汽油、稀释剂、酒精、厨房清洁剂等溶剂清洁表带适配器，否则可能会造成表带适配器变质，或涂层可能会剥落。
- 用带等悬挂佩戴式摄像机时，请勿将其安装到佩戴式摄像机妨碍动作的地方。否则，可能会导致事故或受伤。
- 请将表带适配器放在儿童接触不到的地方。如果不慎吞下，会对身体造成不良影响。若是怀疑吞下了表带适配器，请立即向您的医师咨询。
- 请勿拆卸或改装表带适配器。否则，可能会损坏佩戴式摄像机的防水性。
- 请定期地确认表带适配器是否安装牢固。如果在使用过程中表带适配器脱落或掉落，可能会导致事故或受伤。请确认以查看是否表带适配器和佩戴式摄像机的螺纹部已变松动。
- 对于因在本产品的使用过程中本产品 and 摄像头掉落而造成的事 故、损坏和故障，Panasonic 公司不承担任何责任。

规格	
尺寸	: 26 mm（宽）×26 mm（高）×21 mm（深）
重量	: 约 5 g
工作温度 / 湿度	
存放本机时	: −10 °C 至 60 °C/0%RH 至 90%RH
使用本机时	: −10 °C 至 40 °C/10%RH 至 80%RH